МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.
"___"_____20___ г.

Программа дисциплины

Практический курс третьего иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очно-заочное
Язык обучения: персидский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

13. Приложение №1. Фонд оценочных средств

14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Ахмедова М.Н. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), MNAhmedova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-16	владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

Должен уметь:

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Должен владеть:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Должен демонстрировать способность и готовность:

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к вариативной части.
Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) на 216 часа(ов).

Контактная работа - 69 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 68 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 111 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Иранские языки. Персидский язык и его место среди других языков индоевропейской языковой семьи. Распространение персидского языка. Его культурное значение. Современные персидские диалекты и их отношение к литературному языку	7	0	2	0	4
2.	Тема 2. О грамматическом строе персидского языка (общая характеристика). Агглютинация.	7	0	4	0	6
3.	Тема 3. Фонетика и письмо Звук и буква. Согласные персидского языка и их изображение на письме. Надстрочные знаки в персидском письме: фатхэ (забар), касрэ (зир), заммэ (пиш),	7	0	4	0	6
4.	Тема 4. Морфология Части речи в персидском языке. Краткая характеристика трех основных морфологических групп в персидском языке (имя, глагол).	7	0	4	0	6
5.	Тема 5. Простое предложением с именным глаголом. Глагол связка "есть"	7	0	2	0	4
6.	Тема 6. Имя в персидском языке. Местоимения (личные, указательные и относительные)	7	0	2	0	5
7.	Тема 7. Имя в персидском языке. Местоимения (вопросительные, притяжательные и возвратные). Местоименные энклитики.	7	0	4	0	6
8.	Тема 8. Имя в персидском языке. (Числительные).	7	0	4	0	6
9.	Тема 9. Именное словообразование. Относительные имена прилагательные. Выражение степеней сравнения. Описательное выражение степеней сравнения.	7	0	4	0	6
10.	Тема 10. Категория выделенности-невыделенности (неопределенность и определенность) имен существительных в персидском языке. Определение имен с помощью послелога "ра".	7	0	4	0	6
11.	Тема 11. Изафетные сочетания слов. Изафетная конструкция и изафетная цепь.	7	0	4	0	6

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
12.	Тема 12. Числительные: количественные и порядковые имена числительные. Их употребление для обозначения времени и дат. Летоисчисление в Иране и Афганистане. Дроби, обозначение процентов, разделительные и кратные числительные.	7	0	4	0	6
13.	Тема 13. Персидский глагол. Понятие о глагольной основе (настоящее-будущего и прошедшего времени).	7	0	4	0	6
14.	Тема 14. Спряжение глагола. Морфологически оформленные времена глагола: прошедшее, настоящее-будущее. Лицо, род, число, наклонения глагола: изъявительное, повелительное, сослагательное. Образование страдательного залога персидского глагола.	7	0	4	0	6
15.	Тема 15. Прошедшее время сослагательного наклонения. Четвёртая порода. Шестая порода. Имя места и времени.	7	0	4	0	6
16.	Тема 16. Придаточные условные. Пятая порода. Имя профессии.	7	0	2	0	4
17.	Тема 17. Понудительные глаголы. Седьмая порода. Восьмая порода. Различение действительных и страдательных причастий.	7	0	4	0	6
18.	Тема 18. Придаточные уступительные предложения. Десятая порода.	7	0	2	0	4
19.	Тема 19. Глагольное предложение. Порядок слов в глагольном предложении. Согласование сказуемого-глагола с подлежащим-именем.	7	0	4	0	6
20.	Тема 20. Словообразование в персидском языке. Словообразование при помощи суффиксов и префиксов (аффиксов).	7	0	2	0	6
	Итого		0	68	0	111

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Иранские языки. Персидский язык и его место среди других языков индоевропейской языковой семьи. Распространение персидского языка. Его культурное значение. Современные персидские диалекты и их отношение к литературному языку

Вводный урок. Место персидского языка среди языков мира. Распространение персидского языка. Его культурное и литературное значение в мировой культуре. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Персидские гласные звуки (долгие и краткие гласные звуки). Персидские согласные звуки. Позиции гласных в слове, интонационные позиции, тонические ударение в персидском языке. Персидский алфавит.

Тема 2. О грамматическом строе персидского языка (общая характеристика). Агглютинация.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Данная тема дает общую характеристику грамматического строя персидского языка. Имя существительное. Суффиксальное словообразование имен существительных. Словообразование имен существительных.

Глагол. Употребление настоящего конкретного, будущего категорического времени. Глагол. Претерит, имперфект и прошедшее конкретное время.

Тема 3. Фонетика и письмо Звук и буква. Согласные персидского языка и их изображение на письме. Надстрочные знаки в персидском письме: фатхэ (забар), касрэ (зир), заммэ (пиш),

Система фонетики персидского языка. Письмо и алфавит. Персидская письменность. Звуки (гласные и согласные). Согласные персидского языка и их изображение на письме. Надстрочные знаки в персидском письме: фатхэ (забар), касрэ (зир), заммэ (пиш), хамзэ, маддэ, ташдид и их чтение. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вводный урок. Место персидского языка среди языков мира. Распространение персидского языка. Его культурное и литературное значение в мировой культуре. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Персидские гласные звуки (долгие и краткие гласные звуки). Персидские согласные звуки. Позиции гласных в слове, интонационные позиции, тонические ударение в персидском языке.

Тема 4. Морфология Части речи в персидском языке. Краткая характеристика трех основных морфологических групп в персидском языке (имя, глагол).

Данная тема описывает части речи в персидском языке, дает краткую характеристику трех основных морфологических групп в персидском языке (имя, глагол). Глагольные основы - основа настоящее время, основа прошедшее время, будущее категорическое время, инфинитивы.

Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке.

Тема 5. Простое предложением с именным глаголом. Глагол связка "есть"

Простое предложением с именным глаголом. Простейшее обращение к собеседнику. Предложения именные и глагольные. Глагол связка "ast". Разговорное спряжение связки. Основные способы выражения синтаксических связей. Подлежащим могут быть личные и указательные местоимения, существительные. Связка в литературном персидском замыкает предложение.

Тема 6. Имя в персидском языке. Местоимения (личные, указательные и относительные)

Употребление личных местоимений: раздельных и слитных. Указательные местоимения и их место во фразе. Вопросительные местоимения. Относительные местоимения. Употребление относительных местоимений. Местоименные энклитики в персидском языке. Местоимения: Zamire shakhsi: man, to, u, ma shoma, anha\ishan.

Тема 7. Имя в персидском языке. Местоимения (вопросительные, притяжательные и возвратные). Местоименные энклитики.

Местоимения. Личные местоимения: Zamire shakhsi: man, to, u, ma shoma, anha\ishan. Местоимённые энклитики. Разговорные формы местоимённых энклитик. В функции местоимений, выражающих значение взаимности действия- взаимные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Относительные местоимения.

Тема 8. Имя в персидском языке. (Числительные).

Имя в персидском языке. Числительные и их группы в персидском языке. Числительные: количественные и порядковые имена числительные. Обозначение времени, часы, дни недели.Летоисчисление в Иране и Афганистане. Дроби, обозначение процентов, разделительные и кратные числительные. Двойственное число имен существительных.

Тема 9. Именное словообразование. Относительные имена прилагательные. Выражение степеней сравнения. Описательное выражение степеней сравнения.

Именное словообразование. Относительные имена прилагательные. Выражение степеней сравнения, суффиксы для обозначения степеней прилагательного в персидском языке "tar", "tarin". Описательное выражение степеней сравнения. Слова- выражения, для обозначения превосходной степени прилагательного в персидском языке.

Тема 10. Категория выделенности-невыделенности (неопределенность и определенность) имен существительных в персидском языке. Определение имен с помощью послелога "ра".

Категория выделенности-невыделенности (неопределенность и определенность) имен существительных в персидском языке. Определение имен с помощью послелога "ра". Функция послелог "ра". Указание принадлежности. Простейшая формула приветствия. Определение имен с помощью послелога "ра". Текст "Dar kelase dars". Комментарии к тексту.

Тема 11. Изафетные сочетания слов. Изафетная конструкция и изафетная цепь.

Изафетная конструкция и изафетная цепь. Harf-e ezafe. Словосочетание с гласными и согласными в изафете. Расположение опредедлений в цепи. Изафетные предлоги "sar" (в, на), "ruy-e" (на, над поверхности ч.л.), "posht-e" (за). Текст "Daneshju-ye sale avval" (Студент первого года обучения). Комментарии к тексту.

Тема 12. Числительные: количественные и порядковые имена числительные. Их употребление для обозначения времени и дат. Летоисчисление в Иране и Афганистане. Дроби, обозначение процентов, разделительные и кратные числительные.

Числительные: количественные и порядковые имена числительные. Их употребление для обозначения времени, часы, дни недели. Специфическое обозначение времени в Иране. Летоисчисление в Иране и Афганистане. Дроби, обозначение процентов, разделительные и кратные числительные. Текст "Khanevade-ye man". Комментарии к тексту. Упражнения. Словарь.

Тема 13. Персидский глагол. Понятие о глагольной основе (настоящее-будущего и прошедшего времени).

Глагол и глагольные основы в персидском языке. Основа настоящее время, основа прошедшее время, будущее категорическое время, инфинитивы.

Арабские суффиксы множественного числа в персидском языке. Двойственное число имен существительных.Образование глагола настоящего ввремени, суффикс "mi" и глагольный префикс - be

Тема 14. Спряжение глагола. Морфологически оформленные времена глагола: прошедшее, настоящее-будущее. Лицо, род, число, наклонения глагола: изъявительное, повелительное, сослагательное. Образование страдательного залога персидского глагола.

Спряжение глагола. Морфологически оформленные времена глагола: прошедшее, настоящее-будущее. Лицо, род, число, наклонения глагола: изъявительное, повелительное, сослагательное. Образование страдательного залога персидского глагола. Простое прошедшее время. Настоящее-будущее изъявительного наклонения. Повелительное наклонение: Vajhe amr. Страдательный залог в персидском языке. Текст "Halle moshkele yek dust".

Тема 15. Прошедшее время сослагательного наклонения. Четвёртая порода. Шестая порода. Имя места и времени.

Прошедшее время сослагательного наклонения. Четвёртая порода. Шестая порода. Имя места и времени. Текст "Dar namayeshgah" ("На выставке"). Дополнительный текст "Yek ettefaq-e sade" ("Однажды случилось"). Клинописное письмо. Пехлевийское письмо. Авестийское письмо. "Tafsir0e matn". Комментарий к тексту. Упражнения.

Тема 16. Придаточные условные. Пятая порода. Имя профессии.

Придаточные условные. Пятая порода. Имя профессии. Текст "Nam-e rasmi va hodud" ("Официальное название и территория Ирана"). "Vaz`eyat-e tabii va vijegi-ha-ye an" ("Географическое расположение, природа и климат"). Комментарий к тексту. Дополнительный текст "Yek ettefaq-e sade" ("Однажды случилось",(продолжение)).

Тема 17. Понудительные глаголы. Седьмая порода. Восьмая порода. Различение действительных и страдательных причастий.

Понудительные глаголы. Седьмая порода. Восьмая порода. Различение действительных и страдательных причастий. Суффиксы инфинитива в двух формах понудительных глаголов.

Текст "Растениеводство и животноводство", "Сельхозкультуры", "Виды животноводства". Дополнительный текст "Облик героя". Комментарии к тексту.

Чтение и перевод текстов.

Упражнения.

Тема 18. Придаточные уступительные предложения. Десятая порода.

Придаточные уступительные предложения. Десятая порода. Факультативные и обязательные союзы. Десятая порода, действительное и страдательное причастие.

Текст "Negahi be tarikhe Iran" ("Взгляд на иранскую историю"). Комментарий к тексту. Дополнительный текст "Облик героя" (продолжение).

Чтение и перевод текстов. Упражнения.

Тема 19. Глагольное предложение. Порядок слов в глагольном предложении. Согласование сказуемого-глагола с подлежащим-именем.

Употребление глаголов: "shenaktan", "balad budan" и " danestan" ("знать"). Разговорные основы глаголов, сращение глагольных окончаний в разговорном стиле.

Глаголы состояния. Особенности глаголов состояние персидского языка (khabidan, neshastan, istadan) при переводе на русский язык. Результативность действия глаголов состояния.

Текст "Наш город". Дополнительный текст "С сыном по дороге" Эбрахим Голестан. Комментарий к тексту.

Тема 20. Словообразование в персидском языке. Словообразование при помощи суффиксов и префиксов (аффиксов).

Словообразование в персидском языке. Продуктивные суффиксы имен существительных. Суффикс -бан. Суффикс -чи. Суффикс -зар. Суффикс -эстан. Суффикс -эш. Суффикс -гар. Суффикс -иййат. Суффикс -и. Суффикс -дан. Продуктивные суффиксы имён прилагательных. Суффикс -анэ. Суффикс-гин. Суффикс -манд. Суффикс-нак. Суффикс-ин. Суффикс -и. Текст ?Исторические памятники Ирана?. Дополнительный текст ?С сыном по дороге? (продолжение).

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

bbc.co.uk/persian/ - bbc.co.uk/persian/ - persian-language.com

http:// knowledge.allbest.ru - bbc.co.uk/persian/ - persian-language.com

http://www.farhangsara.com/index.html - http://shereparsi.blogsky.com/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Важной составной частью учебного процесса в вузе являются практические занятия. Практические занятия проводятся главным образом по общественным наукам и другим дисциплинам, требующим научно-теоретического обобщения литературных источников, и помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над документами и первоисточниками. Планы практических занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо прокомментировать основные вопросы плана приктики. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов, не задерживаясь на второстепенном. На практике каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. В заключение преподаватель, как руководитель, подводит итоги практического занятия. Он может (выборочно) проверить конспекты студентов и, если потребуется, внести в них исправления и дополнения.
самостоя-тельная работа	Самостоятельная работа студентов реализуется путем написания ими письменных работ. Выбор темы для самостоятельной письменной работы производится на основании перечня утвержденных тем по согласованию с преподавателем. Темы письменных работ направлены получение самостоятельных дополнительных знаний по изучаемой дисциплине. Написание одной письменной работы в течении установленного периода обучения является обязательной, но допускается написание нескольких работ по желанию студента.
экзамен	Подготовку к экзамену необходимо целесообразно начать с планирования и подбора источников и литературы. Прежде всего, следует внимательно перечитать учебную программу и программные вопросы для подготовки к экзамену, чтобы выделить из них наименее знакомые. Далее должен следовать этап повторения всего программного материала. На эту работу целесообразно отвести большую часть времени. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на программные вопросы, выносимые на экзамен. Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.05 Практический курс третьего иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очно-заочное
Язык обучения: персидский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

1. Ахмедова М.Н. Персидско-русский словарь омонимов, омографов, омофонов и паронимов персидского языка. - Казань:Казан.ун-т, 2015. Ч.1. -148с. Ч.2. -178 с. Режим доступа https://repository.kpfu.ru/?p_id=181296 и https://repository.kpfu.ru/?p_id=197143

2. Сухоруков А.Н. Практический курс персидского языка: Учебник / Сухоруков А.Н. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2018. - 219 с.: 60x90 1/16. - (Крымский федеральный университет 100 лет) ISBN 978-5-16-106879-3 (online) - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/978417

Дополнительная литература:

1. Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Андреева Е.Д. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-7410-1737-1 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741017371.html

2.Дубкова О.В. Теория и практика перевода иностранных текстов: Восточные языки [Электронный ресурс]: учебное пособие / Дубкова О.В. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2017. - 175 с. - ISBN 978-5-7782-3149-8 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778231498.html

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.05 Практический курс третьего иностранного языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очно-заочное
Язык обучения: персидский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ